



Covenant & Conversation

Jonathan Sacks
THE RABBI SACKS LEGACY

БЕСЕДЫ О НЕДЕЛЬНЫХ ГЛАВАХ ТОРЫ

НА ОСНОВЕ НАСТАВЛЕНИЙ И СТАТЕЙ

РАББИ ЛОРДА ДЖОНАТАНА САКСА, ДА БУДЕТ БЛАГОСЛОВЕННА ПАМЯТЬ О ПРАВЕДНИКЕ

Благодарим семью Шиммель за щедрую спонсорскую поддержку цикла Covenant & Conversation, посвященного памяти Гарри (Хаима) Шиммеля. «Я влюбился в Тору рабби Хаима Шиммеля, едва она впервые попала мне в руки. Ее цель - поведать не только о той истине, которая лежит на поверхности, но и о ее взаимосвязи с более глубокой, заветной истиной. Он и его замечательная жена Анна, прожившие вместе 60 лет, вместе построили жизнь, которая была посвящена любви - любви к семье, к общине и к Торе. Эта необыкновенная супружеская пара неизмеримо растрогала меня, подавая пример того, как нужно жить.» – Рабби Сакс

МЕЦОРА

ПЕРЕВОД С АНГЛИЙСКОГО СВЕТАНЫ СИЛАКОВОЙ

Существует ли лашон тов, то есть доброречие?

В понимании мудрецов цараат — тема нашей недельной главы — это не болезнь, а чудесное публичное разоблачение греха лашон а-ра — плохих отзывов о других людях. Иудаизм предполагает непрерывное размышление о могуществе слов: словом можно исцелить и навредить, можно что-то исправить, а что-то разрушить. С помощью слов Б-г создал мир, и точно так же мы с помощью слов налаживаем отношения с людьми и можем, опять же с помощью слов, испортить эти отношения.

Законоучители Талмуда много говорили о лашон а-ра, но практически не упоминали о его противоположности, которая, по логике, должна существовать: о лашон тов, *доброречии*.

Словосочетание «лашон тов» ни разу не встречается ни в Вавилонском Талмуде, ни в Иерусалимском. Его можно найти только в двух мидрашных фрагментах, где под ним подразумевается восхваление Б-га. Но «лашон а-ра» не означает «плохо отзываться о Б-ге». «Лашон а-ра» означает «говорить о людях плохо». Если «говорить о людях плохо» — грех, то что же, говорить о людях хорошо — мицва? Я собираюсь доказать, что это действительно мицва. За подтверждениями давайте обратимся к источникам.

В мишне «Пиркей авот» читаем: «У раббана Йоханана бен Закая было пять [выдающихся] учеников. И вот они: рабби Элиэзер бен Гиркан, рабби Йеошуа бен Хананья, рабби Йосе-

священник, рабби Шимон бен Нетанель и рабби Эльазар бен Арах.

Он перечислял их достоинства так: рабби Элиэзер бен Гиркан — это оштукатуренный резервуар, который не потеряет ни капли. Рабби Йеошуа бен Хананья — счастлива родившая его. Рабби Йосе-священник — благочестивый человек. Рабби Шимон бен Нетанель боится греха. Рабби Эльазар бен Арах — источник усиливающийся¹ (Пиркей авот, 2:10–11).

Однако на первый взгляд обычай раббана Йоханана хвалить учеников противоречит одному из талмудических принципов: «Рав Дими, брат рава Сафры, сказал: “Пусть никто никогда не произносит похвал своему ближнему, ибо похвала приведет к критике”» (Арахин, 16а).

Раши дает два объяснения этому утверждению. Первое: расхвалив кого-то чересчур сильно [йотер мидай], рассказчик сделает оговорку, уравнив похвалу замечанием, что человек, о котором он рассказывает, не лишен недостатков. Второе: другие собеседники укажут на недостатки человека, которого рассказчик похвалил.

Для Раши ключевой вопрос, обоснована ли похвала, соответствует ли она действительности, верна ли она? Либо похвала преувеличенная? В первом случае похвала разрешена, во втором — запрещена. Судя по всему, раббан Йоханан

¹ Мишна. М.: Книжники; Лехаим, 2013. Т. IV. Раздел «Незикин» («Ущерб»). С. 680.

старательно воздерживался от преувеличенных похвал.

Но Рамбам смотрит на это иначе. Он пишет: «Тот, кто говорит что-то хорошее о своем ближнем в присутствии его врагов, виновен во вторичной форме злословия [авак лашон а-ра], так как провоцирует этих людей высказываться об этом ближнем плохо»² (Законы о чертах характера, 7:4).

На взгляд Рамбама, вопрос не в том, сдержанно хвалить кого-либо или чрезмерно, а в том, в каком окружении звучит похвала. Если вы хорошо говорите о человеке в присутствии его друзей, это дозвоительно. Хвалить человека запрещено только в том случае, если вы находитесь среди его врагов и хулителей. Тогда похвала провоцирует их на хулу и приводит к негативным последствиям.

Позиции Раши и Рамбама — это просто два разных мнения или спор идет о более глубоких вещах? Вспомним знаменитый фрагмент Талмуда — диспут о том, как следует петь хвалу невесте на ее свадьбе: «Учили наши законоучители: как следует танцевать перед невестой [т. е. что следует петь]?

Ученики Гилеля считают, что на свадьбе следует петь, что невеста красива, вне зависимости от того, красива она или нет. Ученики Шамаа возражают: вне зависимости от обстоятельств не говори неправды. «Вы называете это неправдой? — отвечают им ученики Гилеля. — Невеста — красавица, по крайней мере в глазах жениха»³.

На деле это противоборство не только разных характеров (строгих, как пуритане, учеников Шамаа и добросердечных последователей Гилеля), но и разных концепций природы речи.

Для учеников Шамаа речь — набор высказываний, которые могут быть либо истинными, либо ложными. Ученики Гилеля же понимают, что речь — нечто большее, чем просто ряд высказываний. Мы можем с помощью слов ободрить человека,

выразить ему сочувствие, воодушевить и вдохновить. А можем — обескуражить, унижить, раскритиковать и довести до отчаяния. Речь — хоть устная, хоть письменная — не только доносит информацию. Она выражает эмоции. Создает или портит настроение. Чтобы пользоваться словом деликатно, человек должен обладать социокоммуникативным и эмоциональным интеллектом. Речь, согласно высказыванию Дж. Л. Остина⁴, может быть не только информативной, но и перформативной: не только информацией, но и поступком.

Спор между Гилелем и Шамаем похож на спор между Рамбамом и Раши. Для Раши, как и для Шамаа, ключевой вопрос о похвале в том, соответствует ли она истине либо преувеличена. Для Рамбама, как и для Гилеля, вопрос в другом: в каком контексте звучит похвала? Среди ли врагов человека, которого вы хвалите, или среди его друзей? Как среагируют слушатели — тепло и уважительно? А либо позавидуют тому, кого вы похвалили, и обзлятся на него?..

Можно пойти еще дальше, поскольку разногласия Раши и Рамбама по вопросу похвал, возможно, связаны с более глубоким разногласием касательно характера заповеди: «Люби ближнего, как самого себя» (Ваикра, 19:18).

Раши трактует эту заповедь следующим образом: не поступай с ближним так, как не желаешь, чтобы он поступал с тобой (Раши, комментарий к Сангедрин, 84б). Рамбам же пишет, что заповедь включает в себя обязанность «говорить о нем похвально»⁵ (Законы о чертах характера, 6:3). Очевидно, Раши считает, что хвалить ближнего или не хвалить — каждый решает сам, а Рамбам полагает, что похвала — один из элементов выполнения заповеди о любви к ближнему.

Теперь мы можем ответить на вопрос, которым следовало бы задаться в самом начале по поводу мишны из «Авот», где говорится об учениках

² Так в английском переводе. В русском переводе: «И если рассказывают нечто хорошее о человеке в присутствии ненавидящих его — это “пыль злословия” (авак лашон а-ра), так как приводит к тому, что те начинают рассказывать нечто порочащее». См.: Рабби Моше бен Маймон. Мишне Тора (Кодекс Маймонида). Книга «Знание». М.: Книжники; Лехаим, 2010. С. 330. — *Примеч. перев.*

³ Так в английском переводе. Ср. с русским переводом: «Учили наши мудрецы [в барайте]: как танцуют перед женихом и невестой? Дом Шамаа говорит: невесту [величают], какая она есть. Дом Гилеля говорит: [всегда говорят] — невеста прелестна и миловидна. Сказали [мудрецы] дома Шамаа дому Гилеля: если невеста хрома или слепа — разве можно сказать о ней “прелестна и миловидна”? Ведь сказано в Торе: “Сторонись неправды” (Шмот, 23:7)? Отвечали [на это мудрецы] дома Гилеля дому Шамаа: как по-вашему, если человек купил на рынке плохой товар — следует хвалить его [покупку] в глаза ему

или бранить? Разумеется, следует хвалить [покупку] в глаза ему. Отсюда учили мудрецы: следует всегда быть благорасположенным к людям». Цит. по: Рабби Яаков Ибн-Хабиб. Эйн Яаков (Источник Яакова). М.: Книжники; Лехаим, 2014. Т. 4. С. 166. — *Примеч. перев.*

⁴ Джон Лэнгшо Остин (1911–1960) — британский философ, специалист по философии языка. Ввел термин «перформатив», «перформативное высказывание»: по Остину, оно равноценно поступку, так как влияет на окружающую действительность. Перформативами являются клятвы, обещания, предупреждения, приказания и т.п. — *Примеч. перев.*

⁵ Так в английском переводе. В русском переводе: «отзываться о людях хорошо». См.: Рабби Моше бен Маймон. Мишне Тора (Кодекс Маймонида). Книга «Знание». М.: Книжники; Лехаим, 2010. С. 318. — *Примеч. перев.*

Йоханана бен Закай. Трактат «Авот» посвящен этике, а не истории или биографиям мудрецов. Для чего же «Авот» сообщает, что у раббана Йоханана были ученики? Это же, судя по всему, сухой факт, а не нравственный принцип, информация, а не наставление о том, как надо жить.

Однако теперь мы видим, что в действительности мишна сообщает нам нечто очень глубокое. Самый первый параграф трактата «Авот» содержит указание: «Воспитайте многих учеников»⁶. Но как воспитать учеников? Как вдохновить человека стать таким, каким он в состоянии стать, как полностью реализовать его потенциал? Отвечаю: поступайте по примеру раббана Йоханана бен Закай, который хвалил своих учеников, открывая им глаза на их сильные стороны.

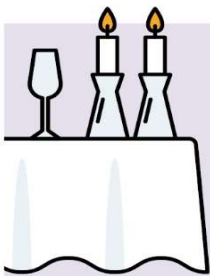
Он не льстил ученикам. Он вел каждого из них к осознанию его уникальных дарований. Элиэзер бен Гиркан, «резервуар, который не потеряет ни капли», не обладал творческой жилкой, зато у него была феноменальная память — весьма полезный навык во времена, когда Устная Тора еще не была записана. Эльазар бен Арах, «источник усиливающийся», мыслил творчески, но ему необходимо было подпитываться, так сказать, чистыми водами горных источников (спустя много лет он разлучился с коллегами и забыл все, что выучил).

Раббан Йоханан бен Закай рассматривал похвалы с той же точки зрения, что Гилель и Рамбам. Он

прибегал к похвале не столько для того, чтобы описывать реальность, сколько с целью воодушевлять людей. Это и есть лашон тов. Злоречие нашептывает нам, что мы ничтожества, а *доброречие* помогает расти над собой. Злоречие — попытка принизить человека, а *доброречие* — помочь ему воспарить. Выверенная, целенаправленная похвала, основанная на вдумчивой оценке достоинств человека, подкрепленная верой в этого человека и его потенциальные возможности, помогает учителю стать великим учителем, а его ученикам — достичь высот, которые иначе остались бы им недоступны. Именно этому нас учит раббан Йоханан бен Закай.

Следовательно, такое понятие, как «лашон тов», существует. На взгляд Рамбама, *доброречие* предписано заповедью «люби ближнего, как самого себя». Согласно «Авот», это один из способов «воспитать многих учеников». Созидательная мощь лашон тов колоссальна — она ничуть не уступает разрушительной мощи лашон а-ра!

Видеть хорошие стороны людей и говорить им об этом — способ помочь их достоинствам реализоваться, выпестовать личностный рост ближних. А значит, мы должны восхвалять не только Б-га. Людям мы тоже должны восхвалять.



Around the Shabbat Table

1. Where else in the Tanach do we see biblical figures using *lashon tov* to lift each other up?
2. How impactful are the words that people have said to you? Have they shaped your choices in a positive way?
3. What is something genuine you can say to someone close to you, to help lift them up?

● These questions come from this week's **Family Edition** to Rabbi Sacks' Covenant & Conversation. For an interactive, multi-generational study, check out the full edition at www.rabbisacks.org/covenant-conversation-family-edition/metzora/is-there-such-a-thing-as-lashon-tov.

⁶ Цит. по: Мишна. Т. IV. Раздел «Незикин» («Ущерб»). С. 664. — *Примеч. перев.*